

MATANEL FOUNDATION

ACTIVITY REPORT

Program:

Year: 2025-2026

Please present your activity report according to the following lines. The whole rapport will not exceed 2 or 3 pages (as word document).

Name of the Program: Translation into French of Rabbi Adin books

Year of activity: 2025-2026

Name of the report's writer: Michel Allouche

Function of the report's writer: Translator

Mail: mickaty@gmail.com

Phones: +972528340156

Website / Facebook address of the organization: N/A

Number of active participants in the program: 1

Estimated number of impacted participants: Please G.od, many French Jewish readers!

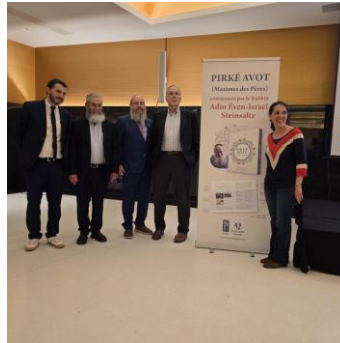
Give the actually state of the program (where the program stands at the date of the activity report, no more than ten lines):

- (1) The French Commentary of Pirkei Avot has been published by KOREN in March 2025
- (2) Translation of *Tanya – Shaar Hayi'houd vé-haémouna* has been initiated in Q1 2025, publishing target date Q1 2027
- (3) Planned subsequent project in 2027 IY”H: Translation of the book on *Sefirot*

The main achievements during the last year of activity (main achievements, number of events, number of participants, etc.):

- French Commentary of Pirkei Avot was presented at the CEJ in Paris on May 12th, 2025 with about 150 participants:

<https://cejparis.com/replay/presentation-du-pirkei-avot-de-rav-adin-steinsaltz-12052025/>



- Three related interviews at the Jewish Radio

https://www.youtube.com/watch?v=aFkp4_QxuGA

<https://youtu.be/fyfbw8gC4t8>

<https://www.radio-shalom.net/podcasts/un-livre-inedit-du-rav-adin-steinsaltz-rencontre-avec-son-traducteur-en-francais-2475>

- Article in ACTU-J

The evaluation (methodology, results, comparisons with the precedent year, conclusions for the future...):

Provisional guide lines for the advancement of the program in the next year:

Please join the Evaluation Report, the Financial Report and the list of the participants to the program (as **PDF documents**)

Please join photos – as **JPG files** – and any link or any other document connected to the program which will seems to you relevant – as **PDF document**.

Please join a 5 minutes movie which presents your institution and the particular project supported by the Matanel Foundation. The movie should be accessible to the philanthropic world and to other potential donors.